

tions à Chiasso – un inspecteur de dépôt et un chef de gare de triage – en désignant dans les deux cas un fonctionnaire suisse-allemand.

Le premier (qui succède à un Suisse-allemand, lequel a lui-même succédé à un Suisse-allemand) semble avoir de grosses difficultés avec la langue italienne, tandis que le second aurait affiché des comportements peu dignes d'un fonctionnaire fédéral au cours de son séjour précédent à Chiasso.

Je prie le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

– Comment se fait-il que les PTT trouvent tous les cadres dont ils ont besoin en Suisse italienne, et pas les CFF?

– N'y avait-il vraiment aucun italoophone possédant les compétences et le comportement nécessaires pour les postes susmentionnés?

– Quel respect les CFF ont-ils pour les minorités linguistiques?

Bundesrat Ogi: Dem Bundesrat, den PTT und den SBB ist das Problem bekannt. Während Jahren suchten die SBB Kader Nachwuchs aus dem Kanton Tessin, leider jedoch ohne Erfolg. Für den Posten des Depotchef-Stellvertreters in Chiasso konnte – nach Angaben der SBB – trotz aller Anstrengungen kein Tessiner gefunden werden. Beim Vorstand des Rangierbahnhofes Chiasso waren die zwei bestgeeigneten Bewerber nach einhelliger Beurteilung Deutschschweizer. Die Eignung gab den Ausschlag. Vermutlich stellt sich das Problem bei den SBB schärfer als bei den PTT, weil oft ausgesprochene Spezialisten gesucht werden müssen. Aber auch bei den SBB gilt das Prinzip, dass bei gleicher Eignung Anwärter der sprachlichen Minderheit immer bevorzugt werden, Herr Caccia.

Frage 18:

Hollenstein. Politische Werbung der SBB in den Zügen Propagande politique des CFF dans les trains

In den Wochen vor der Abstimmung zur Gewässerschutz-Initiative vom 17. Mai 1992 machten die SBB in eigenartiger Weise auf sich aufmerksam: In den Personenzügen warben sie mit einem Aushang für die Ablehnung der beiden Gewässerschutzvorlagen (Text: «Das Wort zum Sonntag, 17. Mai 1992: Auch die Bahn fährt nur mit Wasser; 54 Prozent des Bahnstroms wird mit Wasserkraft erzeugt»).

Politische Werbung, auch solche, die von Dritten bezahlt wird, ist in den SBB nicht erlaubt. Die SBB haben im Vorfeld des 17. Mai diesen Grundsatz gebrochen.

1. Ist der Bundesrat nicht auch der Ansicht, dass die SBB wie auch die PTT als Regiebetriebe des Bundes auf ein politisches Engagement unbedingt verzichten müssen?
2. Was für Konsequenzen zieht der Bundesrat aus den skandalösen Einmischungen der SBB, die notabene aus Geldern der Bahnkundinnen und Bahnkunden finanziert wurden?
3. Ist in Zukunft politische Werbung in SBB-Zügen und PTT-Betrieben für alle interessierten Kreise erlaubt?

Bundesrat Ogi: Es ist Aufgabe der Verkehrsunternehmungen des Bundes, über die sie betreffenden Probleme zu informieren. Bei den SBB insbesondere ist ein Einsatz betreffend eine Abstimmungsvorlage durch ihren Leistungsauftrag gerechtfertigt. So hat es auch das Bundesgericht in seinem Entscheid vom Oktober 1986 festgehalten. Der Bundesrat kann daher die Ansicht der Fragestellerin nicht teilen.

Der Bundesrat geht davon aus, dass die SBB auch in Zukunft keine konkreten Abstimmungsempfehlungen abgeben. Er sieht daher keinen Anlass, die SBB zu verurteilen oder Konsequenzen zu ziehen.

Die Verkehrsunternehmungen des Bundes werden auch in Zukunft nicht davon Abstand nehmen können, im Sinne einer notwendigen – ich betone: notwendigen – Informationstätigkeit in eigener Sache zu politischen Fragen Stellung zu nehmen.

Question 19:

Leuba. Indiskretion im Zusammenhang mit dem Beschluss zu Beitrittsverhandlungen mit der EG Divulgaration intempestive d'une importante décision gouvernementale

Le peuple suisse – et les membres du Parlement avec lui – a appris par une indiscretion la très importante décision du

Conseil fédéral de présenter une demande d'ouverture de négociations pour l'adhésion de la Suisse aux Communautés européennes. On a même su, par le même canal, comment s'était prononcé chacun des membres du Conseil fédéral.

Celui-ci peut-il expliquer comment s'est produite cette indiscretion et dire ce qu'il pense de son responsable?

Frage 20:

Neuenschwander. Geheimhaltung von Bundesratsentscheiden

Secret des décisions gouvernementales

Der Entscheid des Bundesrates vom 18. Mai 1992, das EG-Beitritts-gesuch zu stellen, wurde der Öffentlichkeit durch eine Indiskretion vorzeitig bekanntgegeben.

Hat der Bundesrat Kenntnis von der Quelle der Indiskretion, beziehungsweise ist eine Untersuchung zur Ermittlung des Ursprungs der Indiskretion eingeleitet worden? Sind Massnahmen gegen den Urheber der Indiskretion ergriffen worden beziehungsweise vorgesehen?

M. Couchepin, chancelier de la Confédération: Le Conseil fédéral regrette vivement que l'information sur sa décision de demander l'ouverture de négociations en vue d'adhérer aux Communautés européennes ait été fournie prématurément et par des canaux inofficiels.

Il a, dans un premier temps, envisagé de faire ouvrir une enquête administrative mais il y a renoncé. Il a cependant fait interroger toutes les personnes qui ont eu connaissance de sa décision dans la matinée du 18 mai. Ces interrogations n'ont apporté aucun élément nouveau. S'agissant de l'information sur la manière dont le Conseil fédéral a pris cette décision, elle pourrait résulter de l'interprétation faite par la presse des opinions déjà connues des conseillers fédéraux. Vu le principe du secret des délibérations du gouvernement et vu le respect du principe de la collégialité, le Conseil fédéral se refuse à fournir des renseignements sur cette question.

Le Conseil fédéral avait prévu de mettre au courant la presse, et donc l'opinion publique, lors d'une conférence du 20 mai 1992. Entre le 18 et le 20 mai, il souhaitait informer le Parlement et les cantons et leur remettre tous les documents disponibles. La diffusion radiophonique de la nouvelle a toutefois perturbé ce déroulement de l'information.

M. Leuba: Si je comprends bien, le Conseil fédéral est tout aussi avancé que le 18 mai pour connaître l'origine de cette fuite, ce qui est tout de même un peu inquiétant. J'aimerais savoir s'il envisage de prendre des mesures pour qu'un incident aussi regrettable ne se reproduise plus.

M. Couchepin, chancelier de la Confédération: Je le répète, il n'est pas certain qu'il y ait eu, dans ce cas d'espèce, une fuite. Une interprétation de déclaration antérieure des conseillers fédéraux, faite par un journaliste intelligent, pouvait aussi amener à ce résultat. Je ne peux donc pas dire avec certitude qu'il y a eu fuite en l'espèce.

En revanche, je l'ai déclaré en commission, le Conseil fédéral vient d'adopter un certain nombre d'éléments de discussion pour tenter de revoir sa politique d'information. Ces éléments font actuellement l'objet de travaux de mise en place de nouvelles structures et j'espère qu'on pourra améliorer la politique d'information du gouvernement et, par conséquent, éviter de nouveaux incidents de ce genre.

Frage 21:

Bühlmann. Sprachliche Gleichstellung von Frau und Mann

Formulation non sexiste des lois et autres textes administratifs

Im Juni 1991 gab die schweizerische Bundeskanzlei einen sehr fundierten und von den Kantonen und Medien stark beachteten Bericht «Sprachliche Gleichbehandlung von Frau und Mann» heraus. Jetzt warten wir nur noch darauf, dass der im Bericht empfohlene Vorschlag der «kreativen Lösung» in Verwaltung und Parlamentsdiensten Praxis wird.